

Bitte beachten Sie den großen  
**Wegweiser Harheim**  
auf Seite 4 und 5

# Journal LOKAL

09 / 2025 • SEPTEMBER • KW 34

MONATSZEITUNG FÜR DEN FRANKFURTER NORDEN

HARHEIM • BONAMES • KALBACH • NIEDER-ESCHBACH • NIEDER-ERLENBACH • RIEDBERG



Informationen / Geschichten / Servicetipps • [www.journal-lokal.de](http://www.journal-lokal.de) • Telefon 06131 576370 • [www.facebook.com/JournalLOKAL.de](https://www.facebook.com/JournalLOKAL.de)

**BONAMES** • Oberbürgermeister und Sportdezernent Mike Josef hat am 10. Juli die sanierte Sportanlage in Bonames dem Verein SV Bonames übergeben. Auf einer bislang brachliegenden Rasenfläche erhielt die Sportanlage ein Kunstrasenkleinspielfeld mit der Zulassung für den Ligaspielbetrieb bis zur D-Jugend sowie zwei Soccer Courts mit Trainingsbeleuchtung. Die im Jahr 2023 beschlossene Modernisierung der Sportanlage wurde im November 2024 fertiggestellt. Der anschließend geplante Belagwechsel für das Großspielfeld wurde witterungsbedingt ins Frühjahr 2025 verschoben.

Mit dem Bau des Kunstrasenkleinspielfelds und der beiden Soccer Courts, jeweils mit moderner LED-Beleuchtung, sowie dem Belagwechsel auf dem Großspielfeld ist die Anlage umfassend erneuert. Die Infrastruktur der Sportanlage wurde mit der Sanierung des alten Parkplatzes wesentlich verbessert. Für Oberbürgermeister Josef zeigen die Maßnahmen in Bonames und auf weiteren Sportanlagen der Stadt, welchen Stellenwert der Sport in Frankfurt hat. „Regelmäßig investieren wir als Stadt in die Sportinfrastruktur. Es wird dafür gesorgt, dass der Sport seinem gesellschaftlichen Auftrag nachkommen kann. Ich bin froh, dass wir uns diese Investitionen leisten können“, sagte Josef während der Übergabe.

Vertreterinnen und Vertreter des SV Bonames, des Hessischen Fußballverbandes, des Sportkreises Frankfurt, der Sportjugend Frankfurt und sportpolitische Sprecher sowie Mitglieder des Ortsbeirates nahmen an der Übergabe teil. „Mit dem Abschluss der Baumaß-



## SV BONAMES » Übergabe durch Oberbürgermeister Mike Josef

## Einweihung der sanierten Sportanlage

Oberbürgermeister Mike Josef mit Mitgliedern des SV Bonames auf dem frisch sanierten Spielfeld.

Foto: Michael Braunschädel, Stadt Frankfurt am Main

nahmen kann von einer rundum erneuerten Sportanlage gesprochen werden. Der SV Bonames wird davon profitieren, denn in Anbetracht der Tatsache, dass der Verein zehn Jugendmannschaften gemeldet hat, tragen diese Plätze zur Entlastung des Trainings- und Spielbetriebs bei“, sagte Josef.

Der SV Bonames hat aktuell 388 Mitglieder, davon sind 264 Kinder und Jugendliche. Die Spielfelder wurden nach dem aktuellen Stand der Technik ohne Mikroplastik oder Gummigranulat angelegt. Die Finanzierung von circa 1,4 Millionen Euro für das Kunstrasenkleinspielfeld und zwei Soccer

Courts und knapp 480.000 Euro für den Belagwechsel erfolgte aus Mitteln des Sanierungsprogramms ungedeckter städtischer Sportstätten. Für knapp 500.000 Euro wurde der Parkplatz innerhalb von neun Monaten bis Ende 2024 umgebaut und saniert.

Die Anlage in Bonames war 2023 eine von sieben Anlagen, die mit LED-Beleuchtung ausgestattet wurden. Diese Maßnahme hatte zum Ziel, alle 48 Großspielfelder

bis 2026/2027 umzurüsten. Die neuen Anlagen sind dimmbar, sodass die Lichtstärke je nach Bedarf angepasst werden kann. Durch das präzise Einstellen der Beleuchtungsanlage wird das Spielfeld besser ausgeleuchtet, ohne auf Nebenflächen, benachbarten Bauungen oder Straßen zu blenden. Je nach Ausführung ist eine Strom-Einsparung von bis zu 80 Prozent möglich.

red ••

## Liste für die Ortsbeiratswahl im März 2026

SPD NORD-OST »

Die Kandidaten wurden nominiert



Die Nominierten der SPD Nord-Ost. Foto: privat

**FRANKFURTER NORDEN** • Die Sozialdemokratinnen und Sozialdemokraten aus Berkersheim, Bonames und vom Frankfurter Berg haben ihre Liste für die kommende Ortsbeiratswahl aufgestellt.

Die Kandidierenden sind von rechts nach links Uwe Lotz, Günther Häfner (Ortsvereinsvorsitzender, der nicht kandidiert), Richard Schottdorf, Angelika von Wilcke, Dr. Toni Reitz, Hossin Kadouri, Michael Bartram-Sitzius und Boris Straub. Es fehlt Gabriel Belo Sales Obeth.

Die Nominierung erfolgte zusammen mit den Parteifreunden

aus Eckenheim und Preungesheim, mit denen sie gemeinsam für die Ortsbeiratswahl kandidieren. Listenführer Michael Bartram-Sitzius betonte, dass es darum geht, wieder eine Mehrheit zu erringen, um sozialdemokratische Politik für die Bürgerinnen und Bürger besser gestalten zu können.

Gerade in den Stadtteilen des Ortsvereins wohnten viele Menschen, die offen seien für sozialdemokratische Zielsetzungen. Es gelte nun, diese Menschen für eine Wahl zu gewinnen.

von SPD Frankfurt am Main Nord-Ost ••

Praxis für Gesundheitsmedizin  
Dr. med. Julia Hillebrand

Gluckensteinweg 19, 61350 Bad Homburg v.d.H.  
Tel. 06172 9186-994

Bitte beachten Sie auf Seite 7 unseren  
GESUNDHEITSTIPP „FODMAPs“

[www.praxis-drhillebrand.de](http://www.praxis-drhillebrand.de)

MYLA AESTHETIC  
Aquafacial  
Microneedling  
Microdermabrasion  
G5-Massage  
BB Glow  
Lash- & Browlifting  
Alt-Harheim 20  
60437 Frankfurt am Main  
0178-5305014  
Myla.aestheticc

Unser Team macht es möglich!



**Gundlach's Bautrocknung**  
Bautrocknung aller Art

David Gundlach  
Mittelwiese 20  
55299 Nackenheim  
Mail : [info@gundlachsbautrocknung.com](mailto:info@gundlachsbautrocknung.com)  
Tel. : 06135 55 09 55 6  
Mobil : 0152 21 92 07 30

## Das komplette Dach aus einer Hand

Bedachung • Holzbau • Gerüst

(0 69) 50 51 61

Wilhelm-Gutbrod-Str. 25  
60437 Frankfurt/M.  
[info@meseth-dach.de](mailto:info@meseth-dach.de)



**euronics**  
Für mein bestes Zuhause der Welt  
Technik Studio

Verkauf von Elektro-Haushaltsgeräten und TV + Audio-Produkten

Miele SIEMENS T+A CANTON NIVONA u.v.m.

Reparatur- und Serviceannahme  
Satellitenbau und Kaffeemaschinenwartung

Mo - Fr 09:30 - 18:30 Uhr durchgehend • Sa 10 - 14 Uhr  
Berner Straße 11-15 • 60437 Frankfurt-Nieder-Eschbach

Telefon 069 - 677 38 110

[www.technik-studio.de](http://www.technik-studio.de) • [info@technik-studio.de](mailto:info@technik-studio.de)

RISTORANTE & PIZZERIA  
**Da Aldo**  
MIT GEMÜTLICHER TERRASSE  
Hermannspforte 6 • 60437 Frankfurt/Harheim  
Telefon 06101-48 881  
Öffnungszeiten: Mo 12-14 Uhr / 17:30-22 Uhr  
Di Ruhetag • Mi-So 12-14 Uhr / 17:30-22 Uhr  
Zum Schulanfang geöffnet:  
Dienstag, den 19.8.2025 von 12.00 bis 14.30 Uhr

Ihr persönlicher Hörakustiker

Jetzt Kontakt aufnehmen

HOMBURGER HÖRHAUS  
Ihr persönlicher Hörakustiker



» **NEUES aus Bonames und Nieder-Eschbach****Oberbürgermeister Josef besuchte den Verein Bildungsgabe****EHRENAMT** » 56 Projekte auf der 18. Ehrenamtsmesse am 13. September**BONAMES / NIEDER-ESCHBACH**

Am 10. Juli hat Oberbürgermeister Mike Josef den Verein Bildungsgabe am Ben-Gurion-Ring besucht. Als Freiwilligenagentur koordiniert und stärkt der Verein ehrenamtliches Engagement in den Bereichen Bildung, Umwelt, Integration und Nachbarschaftshilfe. Josef traf sich mit Vertreterinnen und Vertretern des Vereins und informierte sich über die Arbeit im Quartier.

Der Oberbürgermeister sprach mit Adeel Shad, der sich bei Bildungsgabe ehrenamtlich engagiert. Der Verein ist einer von 56 Ehrenamtsprojekten, die sich am Samstag, 13. September, im Rathaus Römer interessierten Bürgerinnen und Bürgern vorstellen. Denn der Verein braucht engagierte Menschen, die ein soziales und gemeinschaftliches Miteinander leben und stärken möchten. Die Ehrenamtsmesse findet in diesem Jahr unter dem Namen „Engagiert in die Zukunft“ statt.

Die Messe hat zum Ziel, lokale Vereine und Initiativen mit Men-



schen, die sich ehrenamtlich engagieren möchten, zusammenzubringen.

„An 56 Ständen können sich alle Frankfurterinnen und Frankfurter ein Bild von der Vielfalt des ehrenamtlichen Engagements für unsere Stadt machen. Alle sind

herzlich in den Römer eingeladen: Kommen und schauen Sie, ob auch für Sie Projekte dabei sind, um sich dem ehrenamtlichen Einsatz für unsere Stadt anzuschließen“, sagte der Oberbürgermeister.

„Es würde mich freuen, wenn wir uns beim Speed-Dating persönlich

kennenlernen. Mit Peter Wirth, unserem ‚Bahnabo‘, konnten wir einen besonderen Botschafter für die Ehrenamtsmesse gewinnen. Sein Motto ‚Frankfurt bleibt stabil‘ gilt vor allem darum, weil sich so viele Menschen Tag für Tag für andere Menschen engagieren und

so einen nicht zu überschätzenden Beitrag für unseren sozialen Zusammenhalt leisten. Das gilt auch für den Verein Bildungsgabe am Ben-Gurion-Ring, der erstmals mit einem Stand auf unserer Messe vertreten ist. Er begeistert für Bildung und stärkt nachbarschaftli-

Weitere Infos rund um die Ehrenamtsmesse findet man unter [www.deinehrenamt.de](http://www.deinehrenamt.de).

Foto: Salome Roessler

ches Engagement. Eine großartige Bereicherung und eine weitere Facette in der großen Vielfalt, die wir präsentieren werden.“

Die Ehrenamtsmesse wurde erstmals 2007 veranstaltet, als Frankfurter Beitrag zur Woche des Bürgerschaftlichen Engagements. An mittlerweile 56 Ständen präsentieren sich verschiedene Frankfurter Vereine, Organisationen und Initiativen, die weitere ehrenamtliche Unterstützung suchen.

Seit dem vergangenen Jahr wird das Programm um das Ehrenamts-Speed-Dating mit weiteren 14 Organisationen erweitert. Es sind alle großen Frankfurter Freiwilligenagenturen, Wohlfahrtsverbände und viele kleine Projekte und Initiativen vor Ort. Die Teilnahme ist für die Projekte kostenlos.

red ••

**Ein Trauerfall kündigt sich an. Was tun?**

Rechtzeitige Informationen über notwendige Maßnahmen können dazu beitragen, Sie vor späteren Fehlentscheidungen zu bewahren.

**Tel. (069) 58 33 24**

[www.Pietaet-Guenther-Schell.de](http://www.Pietaet-Guenther-Schell.de)  
[info@Pietaet-Guenther-Schell.de](mailto:info@Pietaet-Guenther-Schell.de)

Mitglied im Bestatterverband Hessen e.V. • Fachgeprüfte Bestatter

**PIETAT** **GÜNTHER SCHELL** GM BH

Oberer Kalbacher Weg 10  
60437 Frankfurt/M.

**ÜBER 35 JAHRE**  
*Augenoptik Köhn* GbR

Seit 1986 ist Augenoptik Köhn in Frankfurt-Bonames die Adresse für alles rund um Ihr Sehen und Aussehen. Unser kompetentes Team ist jederzeit mit Rat und Tat für Sie da.

Ute Köhn • Augenoptikermeisterin • Corinna Haag • Augenoptikerin  
Homburger Landstr. 663 • 60437 Frankfurt/M. (Bonames) • Tel: (069) 504200  
e-mail: [info@augenoptik-koehn.de](mailto:info@augenoptik-koehn.de) • [www.augenoptik-koehn.de](http://www.augenoptik-koehn.de)

**Die ganze Welt des guten Sehens und Aussehens**

**Stark für die Menschen, stark für die Region.**

[www.frankfurter-volksbank.de](http://www.frankfurter-volksbank.de)

**Frankfurter Volksbank**  
Rhein/Main

Oberer Kalbacher Weg 3, 60437 Frankfurt am Main  
Telefon 0800 692172-210

**studio**  
**BAUFORM**

**Metallbau & Schlosserei**  
Design, Planung & Ausführung in Metall

Frank Dippel  
Berner Str. 75 • 60437 Frankfurt  
Fon 069 507 65 12 • Fax 069 507 39 57  
Funk 0171 371 47 86  
[www.studio-bauform.de](http://www.studio-bauform.de) • [Frank.Dippel@studio-bauform.de](mailto:Frank.Dippel@studio-bauform.de)

**NIEDER-ESCHBACH** » DER ORTSVORSTEHER HAT DAS WORT**Mitteilungen des Ortsbeirats**

**NIEDER-ESCHBACH** • Sehr geehrte Nieder-Eschbacher Bürgerinnen und Bürger, der Ortsbeirat 15 ist am Freitag, den 27. Juni zu seiner 40. Sitzung in der XII. Wahlperiode in der Saalbau Zentrum am Bügel, Ben-Gurion-Ring 110A, Deuil-la-Barre-Saal, zusammengetreten. Herr Oliver Becker der Leiter von der Stabsstelle Gigabit Performance-Center von der Stadt Frankfurt am Main, sowie Frau Sabine Bender und Herr Marcel Kavadopoulou von der Deutschen Telekom informierten zum Glasfaser Ausbaustand im Stadtteil Nieder-Eschbach und stellten sich den Fragen der Mitglieder des Ortsbeirates und der anwesenden Bürgerinnen und Bürger.

In den Mitteilungen des Ortsvorstehers konnte ich von der Begehung am 25. Juni mit Herrn Koberg und Herrn Lack von der Nassauischen Heimstätte zu den aktuellen Planungen für eine Verbesserung der Sperrmüllsituation



Ernst P. Müller. Foto: red

in der Siedlung oberhalb der U-Bahn berichten. Die Nassauische Heimstätte plant in einem Modellprojekt Verbesserungen in der aktuell unbefriedigenden Situation vorzunehmen.

In der Oktobersitzung des Ortsbeirat 15 wird Herr Koberg, der

Leiter des Servicecenter Frankfurt das Projekt vorstellen. Die Bildungsdezernentin Frau Sylvia Weber hat ihr ursprünglich für September 2025 zugesagtes Kommen wieder abgesagt und möchte nun erst im ersten Quartal 2026 in den Ortsbeirat kommen. Unerledigte Anfragen an den Magistrat stehen weiterhin noch sechs Antworten vom Oktober 2023 bis Februar 2025 aus.

Neue Vorlagen verabschiedete der Ortsbeirat einen Antrag der Grünen zum Thema Regenwassersammlung auf der Bezirkssportanlage/Freibad Nieder-Eschbach, sowie fünf Anträge der CDU-Fraktion zu den Themen: Maßnahmen gegen das wilde abstellen von E-Scootern und E-Bikes; dem von dem Tennet Netzdienstleister im Nachbarortsbeirat Nieder-Erlenbach für den Pfingstberg avisierten Umspannwerk; der weiteren Erneuerung maroder Sitzbänke auf dem Friedhof Nieder-Esch-

bach; zur Sicherstellung der Inbetriebnahme des neuen Hortes im Gemeindezentrum St. Stephanus zum Schuljahreswechsel 2025; sowie auch die Ankündigungen der Stadt zum Projekt „Der geschenkte Baum“, dieses auch umzusetzen. Im anschließenden nichtöffentlichen Teil haben die Ortsbeiräte die weitere Benennung einer Schiedsperson und deren Stellvertretung für den Bezirk 15 Nieder-Eschbach beraten.

*Die nächste Sitzung des Ortsbeirats 15 findet voraussichtlich am Freitag, den 5. September um 19:30 Uhr in der Gaststätte Darmstädter Hof, An der Walkmühle 1, Saal 1, statt.*

*Ich würde mich freuen, Sie auch wieder als Besucher begrüßen zu dürfen.*

Herzlichst Ihr  
Ernst P. Müller, Ortsvorsteher  
Nieder-Eschbach ••

**Tag des offenen Denkmals****ST. BONIFATIUS** » Begehung des Sakralbaus am 14. September

**BONAMES** • Am Sonntag, den 14. September öffnen sich von 11 bis 20 Uhr die Türen der St. Bonifatius Kapelle am Oberen Kalbacher Weg 7 im Rahmen des „Tag des offenen Denkmals“ und der 130. Jahrfeyer Herz Jesu.

Der denkmalgeschützten Sakralbau wurde 1932 von Martin Weber (1890-1941) mit Merkmalen des Bauhausstils als oktogonaler Zentralbau mit eingezogenem Zeltdach und flachem Aufschiebling errichtet. Der Holzskelettbau wurde mit Bimsstein ausgemauert.

Nach dem Bau der nebenstehenden Pfarrkirche 1966 erfolg-



Weitere Infos zur St. Bonifatius Gemeinde findet man unter [www.sanktbonifatius.de](http://www.sanktbonifatius.de). Foto: Günther Michels

te die Profanierung und ab zirka 1974 die Nutzung der Kapelle als Pfarrsaal der Kirchengemeinde. Seit 2013 ist das Gebäude wegen dringenden Renovierungsbedarfs nicht nutzbar.

Die Kapelle ist eine Pilgerstation auf der Bonifatius-Route von Mainz nach Fulda. Am 14. September können sich Interessierte dieses Gebäude bei der Begehung genauer ansehen, das aktuell sonst nicht zugänglich ist. Es werden Führungen für Kinder und Erwachsene angeboten, außerdem findet ein Konzert in der Kirche statt.

red ••



# Höfe-Fest feiert seinen 17ten Geburtstag

**EVENT »** Konzerte, Kunst und Kulinarik am 7. September

**NIEDER-ERLENBACH** • Als ein kleiner nördlicher Stadtteil von Frankfurt liegt Nieder-Erlenbach eingebettet in wunderschönen Streuobstwiesen im Süden der Wetterau. Seine Lage wussten auch schon die alten Frankfurter Patrizierfamilien als ehemalige Sommerfrische zu nutzen und bauten hier ihre Sommerresidenzen.

Daher sind „wir bei uns in Erle'bach“ stolz, auf unseren historischen Ortskern mit seinen wunderschönen, gut erhaltenen alten Höfen, dem Lersnerschen Schloss, der Charlottenburg, den Mühlen, dem schönen Pfarrhaus und der evangelischen Kirche aus dem mit 14./15. Jahrhundert. Sie beheimatet die älteste Orgel Frankfurts, erbaut 1781 von Orgelbauer Johann Benedikt Wegmann.

Und das Höfe-Fest? Das ist dazu da, das Alles zu feiern und in Ruhe zu genießen!

Das beliebte Stadtteilstfest wird dieses Jahr zum 17. Mal die Besucher in seinen Bann ziehen. Es ist ein besonderes Erlebnis in den kleinen Gässchen des beschaulichen Ortskerns zu flanieren und in den Höfen von den Eigentümern als Gäste empfangen zu werden.



Den Lageplan findet man auch unter [www.facebook.com/HoeFeFest.NiederErlenbach](https://www.facebook.com/HoeFeFest.NiederErlenbach).  
Foto: privat

Der Ortsbeirat Nieder-Erlenbach zeichnete die Organisatoren des Höfefestes am 4. Juni 2024 mit einer Urkunde für ihren vorbildlichen Einsatz aus. Die private, herzliche Atmosphäre, die hausgemachten Speisen, das kulturelle Angebot und die fairen Preise in den liebevoll sanierten Höfen lassen bei den Besuchern das Gefühl von „Home away from Home“ aufkommen. Das familiäre Flair entsteht durch das besondere ehrenamtliche Engagement der "eingeborenen" und "eingepackten" Hofeigentümer sowie den sehr engagierten Vereinen Nieder-Erlenbachs.

Das Programm ist wie immer bunt gemischt aus alt Bewährtem und neuen Ideen. Neben dem schon feststehenden Angebot lohnt es sich immer das Tagesprogramm der Höfe zu studieren, da diese häufig noch mit spannenden Überraschungen aufwarten. Die angebotenen, meist hausgemachten Speisen reichen von leckeren Cocktailhäppchen, Spezial-Hamburgern, frisch geräucherter

Forelle und , Bock- u. Rindswurst mit hausgemachten Kartoffelsalat bis hin zu Weißwurst, Brezeln, Käsespätzle und Kuchen. Die Getränkepalette ist ebenfalls weit aufgefächert.

Für Kinder gibt es z.B. den beliebten „Höfe-Rundlauf“ mit Stempelblatt, für den es einen kleinen Preis gibt, wenn alle Stempel vollständig sind; Kinderanimation am Lersner'schen Schloss. Für Geschichtsinteressierte präsentiert jeder der alten Höfe eine Ausstellung zu seiner Historie. Livemusik gibt es mit Rock- und Jazzbands sowie Aufführungen des Gesangsvereins.

Die geöffneten Höfe sind im Ortskern leicht zu erkennen. Das Angebot und ihre Lage kann einem Flyer entnommen werden, der in jedem Hof zur Mitnahme ausliegt. Die beteiligten Höfe sind: "Der Lersnersche Schlosshof", Zur Charlottenburg - „Zum Grünen Baum“, Alt Erlenbach 32 - "Lamperthof", Alt Erlenbach 34 - „Bei den Anglern“, Alte Fahrt - „Wolf-Hof“, Neue Fahrt 3 - „Obermühle“, Zur Obermühle 29 - „Zur Stanzerei“, Egerländer Str. 6 - „Alte Schreinerei“, Neue Fahrt 2 - Evangelische Kirche.

von Höfe-Fest ••

## Sommertour der Frankfurter SPD

**KOLUMNE »** Ausflug zum Alten Flugplatz Kalbach-Bonames

**KALBACH / RIEDBERG** • Liebe Leserinnen und Leser, sicherlich waren Sie schon das ein oder andere Mal am „Alten Flugplatz“ an der Nidda. Der beliebte Treffpunkt für Jung und Alt war einst das „Maurice Rose Airfield“, ein Militärflugplatz, der bis 1992 von den Amerikanern genutzt wurde. Unüberhörbar starteten und landeten von dort jahrzehntelang Hubschrauber.

Die rund 4,5 Hektar große Fläche liegt größtenteils auf der Gemarkung von Frankfurt-Kalbach und zum kleinen Teil auf der Gemarkung Frankfurt-Bonames. Nachdem die Stadt Frankfurt das Gelände erworben hatte, wurde es von der Projektgruppe „Grün-gürtel“ und dem Büro GTL Landschaftsarchitekten ab dem Winter 2002 zu einem Natur- und Freizeitgelände umgestaltet. So wurden etwa drei Hektar Asphalt- und Betonfläche aufgebrochen. Die anfallenden Betonbrocken wurden zum Teil in Drahtgitterkörbe (Gabionen) gefüllt, um die weitläufige

Susanne Kassold ist außerdem stellvertretende Ortsvorsteherin von Kalbach-Riedberg  
Foto: privat

Fläche der ehemaligen Start- und Landebahn optisch zu gliedern. Im westlichen Teil des Alten Flugplatzes in Richtung Feldberg erhielt die Natur Vorrang. Die Samen von Pionierpflanzen wie Birken, Pappeln und Weiden wurden durch den Wind herangetragen oder von Vögeln verbreitet. Nach gut zwanzig Jahren ist dort in diesem „Wilden Westen“ ein Wald von selbst herangewachsen.

Der Ort ist besonders wertvoll für Vögel und Frösche. Aufgrund der Nähe zur Nidda ist der Grundwasserspiegel hoch, weshalb es dort dauerhaft feuchte Bereiche und kleine Tümpel gibt. Mittlerweile sind hier über 100 Vogelarten und 10 Amphibienarten heimisch geworden.

Für die Stadt bleibt es allerdings eine dauernde Herausforderung, die richtige Balance zwischen Na-



turschutz und Freizeitbedürfnissen zu finden. Daher trafen sich Ende Juli die SPD-Fraktion im Römer mit den SPD-Vertreterinnen und -Vertreten im Frankfurter Norden und interessierten Bürgerinnen und Bürgern am Alten Flugplatz, um die Weiterentwicklung des Naherholungsgebietes zu diskutieren. Grundlage war ein unter der Federführung des Umweltamtes und mit Beteiligung der Ortsbeiräte 10 und 12 erarbeitetes Entwicklungskonzept.

Geplant sind die Aufwertung des Fußweges von der U-Bahn Kalbach bis zum Steg über den Kalbach sowie eine der Gebäudevorplätze. Zudem müssen die Baumscheiben vergrößert werden, damit die Bäume besser wachsen können und mit den variablen Bedingungen, wie Trockenheit, aber auch Überflutungen besser zurechtkommen. Daher ist in diesem Bereich eine Entsiegelung vorgesehen.

Mit der Wiedereröffnung des jahrelang geschlossenen Tower-Cafés soll das gastronomische Angebot verlässlicher werden und das bislang nur im Sommer unregelmäßig angebotene Imbissangebot ablösen. Zum Ende des Treffens konnte ich somit erfreut feststellen, dass die Dreifachfunktion des Alten Flugplatzes für Naherholung, Naturschutz und Umweltbildung langfristig sichergestellt wird.

Herzlichst  
Ihre Susanne Kassold,  
SPD Fraktionsvorsitzende im  
Ortsbeirat Kalbach-Riedberg ••

## FitMix – kraftvoller Start in den Freitag

**TV KALBACH »** 75 Minuten Bewegung, Abwechslung und Energie

**KALBACH** • Am 22. August startete ein neues, wöchentliches Angebot beim TV Kalbach, der FitMix für einen energiegeladenen Start in den Tag. Dieses Ganzkörpertraining bietet jede Woche ein abwechslungsreiches Programm.

In 75 Minuten erwartet die Teilnehmer ein bunter Mix aus effektiven Trainingsformen: mal Zirkeltraining für mehr Stabilität, mal Rückentraining, mal schweißtreibend und auspowern, mal kräftigend und fokussiert. Am Ende jeder Einheit steht Stretching und



Sport am Morgen bringt Energie in den Tag! Foto: privat

Mobilisation für ein wohlthuendes Körpergefühl. Alle Fitnesslevels sind willkommen und die Teilnehmer trainieren im eigenen Tempo. Der Kurs findet immer freitags von 8 bis 9:15 Uhr im Sport- und Freizeitzentrum Kalbach, Am Martinszehnten 2 statt.

Für die Teilnahme ist eine Anmeldung erforderlich per Email an [info@tv-kalbach.de](mailto:info@tv-kalbach.de).

von TV Kalbach ••

**Mehr Bad. Mehr ich.**  
Wir realisieren Ihr Wunschbad. Seit 30 Jahren!

**JETZT AUCH AUF MALLORCA**

Noch heute einen Aufmaßtermin sichern und bis Ostern Ihr neues Bad genießen – wir beraten Sie gerne! Vor Ort oder in unseren Showrooms in Bad Vilbel und Palma.

**Robert Maier macht's Bad GmbH**  
(Termine nach Vereinbarung)  
Jahnstraße 14-16, 61118 Bad Vilbel  
Tel 06101 98 60 92 3  
Web [www.robertmaiermachtsbad.de](http://www.robertmaiermachtsbad.de)

**MAIER MACHT'S**  
Bäder mit Kultur

**Kaufen wo's wächst. Bei Kunna.**  
In Nieder-Erlenbach.  
Schnittrosen, Beet- und Balkonpflanzen mit Pflanzservice, Gemüse der Saison, Floristik für jeden Anlass.

**Albert Kunna Gartenbau, Erlenbacher Stadtweg 47, 60437 Frankfurt am Main, Telefon: 0 61 01/4 23 19**  
[www.kunna.de](http://www.kunna.de)

**HELFEN SIE MÄDCHEN, SICH ZU ENTFALTEN.**  
Mit einer Patenschaft Mädchenrechte stärken.

**Werden Sie Patin!**  
[plan.de](http://plan.de)

**PLAN INTERNATIONAL**  
Gibt Kindern eine Chance

**Unsere ZEITUNGEN gibt's auch online:**

Einfach QR-Code einscannen und informieren.

[journal-lokal.de/epaper/](http://journal-lokal.de/epaper/)



# Allianz

4

**VOLKER HAUMANN**  
**ALLIANZ-GENERALVERTRETUNG**

PHILIPP-SCHNELL-STRASSE 54  
60437 FRANKFURT  
TELEFON 06101/48080 • FAX 06101/48081  
www.allianz-haumann.de



11

Am Eschbachtal 9  
60437 Frankfurt  
Telefon 06101/42910

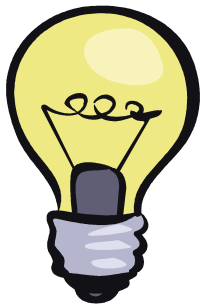
Öffnungszeiten:  
Di. - Fr.  
09:00 bis 18:00 Uhr  
Sa.  
08:00 bis 13:00 Uhr

TINA BEDNAREK

**Thorsten Schmidt**  
**Elektroinstallationen**

Am Eschbachtal 21  
60437 Frankfurt a.M.

Telefon 06101/42106  
Fax 06101/407949  
Mobil 0173/3183569



3

Ihr starker Partner im Bereich der  
Neu- und Umgestaltung oder der Pflege Ihres Gartens

## Faszination

Garten- und Landschaftsbau

Terrassenbau • Pflasterarbeiten • Rasenpflege  
Baum- und Heckenpflege • Zaunbau und vieles mehr ...

7

Maximilian Quirin  
Philipp-Schnell-Straße 49 • 60437 Frankfurt  
m.quirin@faszination-galabau.de • Mobil 0173 30 29 28 3

OB STEIL OB FLACH  
WIR DECKEN JEDES DACH

**Lerch, Mull & Co.**

Bedachungen  
Gerüstbau

6

Lerch, Mull & Co.  
Alt Harheim 35  
60437 Frankfurt am Main

Telefon 06101-44429  
E-Mail: info@lerch-mull.de  
Internet: www.lerch-mull.de



14

greiner.design

Kreative Dekorationen mit viel Herz und Lebensfreude!  
Viele Objekte im Shop unter [www.greiner.design](http://www.greiner.design)

Philipp-Schnell-Straße 51 • 60437 Frankfurt • Mobil 0171.7018442

## WHITE STONE

FACILITY MANAGEMENT

12

Manche Firmen begleiten Sie immer ...  
Grundreinigung • Hausmeisterservice • Büoreinigung  
Treppenhausreinigung • Gartenpflege  
Entsorgen • Winterdienst • Fenster- und Glasreinigung u.v.m.  
um nur einige unserer Dienstleistungen zu nennen!

Wir freuen uns auf Ihren Anruf • Telefon 0172 703 6019  
Korffstraße 36 • 60437 Frankfurt • [www.whitestone-ug.de](http://www.whitestone-ug.de)

## » Willkommen in HARHEIM

# Zweiter Harheimer Kultursommer

**KULTURVEREIN » Open Air am Born mit buntem Programm**

**HARHEIM** • Am Samstag, 30. August organisiert der Kulturverein Harheim zum zweiten Mal den Harheimer Kultursommer mit Open Air Bühne am Born nahe der Riedhalsstraße 23. Von 13 bis 22 Uhr wird ein umfangreiches Programm mit verschiedenen Darbietungen aus Musik, Theater und Performance geboten, der Eintritt ist kostenlos.

Gestartet wird um 13 Uhr mit einer musikalischen Eröffnung durch den Musikzug des Katholischen Jugendvereins (KVH) und einer Begrüßung durch Stadtrat Dr. Bernd Heidenreich.

Ab 14:30 Uhr können sich vor allem die Kinder auf das Figurentheater Kania freuen. Antje Kania führt mit ihren Puppen das Stück „Tausendundeine Nacht“ auf. Dabei bezieht sie die Kinder durch Fragen mit ins Gespräch ein. 2024 fand ihr Stück „Piratenabenteuer“ beim Harheimer Kultursommer auch großen Anklang.

Um 16 Uhr beginnt das Konzert von AnimA. Das Vokalensemble tritt regelmäßig mit seinem beliebten 20- und 30er Jahre-Programm auf, gestaltete auch zahlreiche Weihnachtskonzerte und Gottesdienste mit und seit 2019 zählt AnimA zu den Stipendiaten des Jehudi Menuhin Vereins.



Philipp Mosetter und Michael Quast stehen um 20 Uhr auf der Bühne.

Foto: Sarah Groß /  
Fliegende Volksbühne

Michael Quast und Philipp Mosetter bei dem Stück von Friedrich v. Schiller „Verrat, Verrat und hinten scheint die Sonne“.

Die Fliegende Volksbühne im Großen Hirschgraben unter Leitung von Michael Quast ist weit über die Grenzen Frankfurts bekannt. Literarische Stoffe werden teils kritisch und mit offener Komik dargeboten. Alles ist ein Grund, der Aufführung mit großer Neugier und Freude entgegenzusehen.

Für das leibliche Wohl ist natürlich auch gesorgt mit dem Weinstand des KJV Harheim, Cocktailstand der Jungen Union Frankfurt Nord, mit Grill und Getränken von der SG Harheim, Eis von Max Brizzi und Kaffee und Kuchen vom Kulturverein Harheim. Der Eintritt ist frei, außerdem ist die Veranstaltung barrierefrei.

Verpassen Sie nicht am 30. August dieses großartige Programm! Der Kulturverein freut sich auf alle Besucher.

von Kulturverein Harheim ••

## „Kunst trifft Kreativität“

**GREINER.DESIGN » Einladung zur Vernissage im Grünen**

**HARHEIM** • Wir laden Dich herzlich zu einer besonderen Vernissage mit Chris und Caro ein! Erlebe eine faszinierende Kombination aus „Mosaik & Beton“ sowie „Impuls & Emotionen auf Leinwand“. Tauche ein in die kreative Welt der beiden Künstlerinnen im inspirierenden Ambiente des Garten- und Hofateliers.

Die Ausstellung findet am 19. September ab 17 Uhr in der Philipp-Schnell-Straße 51 statt und bietet eine farbenfrohe Mischung aus der skulpturalen Objektkunst von Christine Greiner mit den kreativen mosaikverzierten Betonkugeln in verschiedenen Größen, die mittlerweile schon zu einem Markenzeichen ihrer Arbeit geworden sind. Dazwischen finden sich Leinwände von der Harheimer Malerin Carola Helwing, die sich in ihren Werken mit Bewegung, Emotionen und Stimmungen beschäftigt.

Die zwei Künstlerinnen ergänzen sich sehr gut und der Ausstellungsort bietet eine idyllische Atmosphäre, bei der Kunst be-



Die Künstlerinnen präsentieren zwei Werke als kleinen Vorgeschmack. Foto: Martin Helwing

staunt und sich auch darüber ausgetauscht werden kann. Genieße einen unvergesslichen Abend voller Inspiration und Begegnungen bei köstlichen Häppchen und spritzigem Prosecco. Auch für die musikalische Unterhaltung ist ge-

sorgt und Boris Paetz von der Carina Event Location wird live als DJ auflegen. Wir freuen uns sehr auf Dein Kommen!

Einen Einblick in die Kunsthandwerke von Christine Greiner findet

man unter [www.greiner.design](http://www.greiner.design), Infos zu Carola Helwings Arbeiten erhält man auf ihrer Homepage [www.carolahelwing.de](http://www.carolahelwing.de).

Herzliche Grüße,  
Chris & Caro ••

## Die Pflegeexperten

ambulanter Pflegedienst

Maßbornstraße 37 60437 Frankfurt  
Tel.: 06101 - 9892582 Fax: 06101 - 9892581  
e-mail: [info@pflege-experten24.de](mailto:info@pflege-experten24.de)  
Inhaberin: Renate Wetzol



Die Pflegeexperten, Maßbornstraße 37, 60437 Frankfurt. Foto: red



## » Wir sind für Sie da ... in HARHEIM

Journal **LOKAL**Präsentieren auch  
Sie Ihr Unternehmen  
auf diesen Seiten!

Ingrid Scheidemantel

Telefon

06101 42165

pnoerig@t-online.de

Quelle: Google Maps

- 1 Harheim Apotheke, Alt-Harheim 7
- 2 Pizzeria Da Aldo, Hermannspforte 6 (Anzeige siehe Titelseite)
- 3 Elektroinstallationen Schmidt, Am Eschbachtal 21
- 4 Allianz Volker Haumann, Philipp-Schnell-Straße 54
- 5 Hotel Harheimer Hof, Alt Harheim 11
- 6 Lerch, Mull & Co., Alt Harheim 35
- 7 Faszination Garten- und Landschaftsbau, Philipp-Schnell-Straße 49
- 8 Friedhofsgärtnerei Schirmer (Adresse und Telefon siehe Anzeige)
- 9 Matthias Ranze GmbH, Maßbornstraße 2a
- 10 Die Pflegeexperten, Maßbornstraße 37
- 11 Friseursalon Haarheim, Am Eschbachtal 9
- 12 White Stone UG, Korffstraße 36
- 13 Café Comet, Alt Harheim 20
- 14 Greiner.design, Philipp-Schnell-Straße 51
- 15 MYLA Aesthetic, Alt Harheim 20 (Anzeige siehe Titelseite)

## Abenteuer rund um die Welt

KINDER- UND JUGENDCLUB » Begeisterte Kids bei den Ferienspielen

## NIEDER-ERLENBACH / HARHEIM

• Auch in diesem Sommer fanden wieder die beliebten Ferienspiele des Kinder- und Jugendclubs Nieder-Erlenbach/Harheim statt – dieses Jahr unter dem spannenden Motto „Rund um die Welt“.

Eine Woche lang begaben sich die Kinder gemeinsam auf eine fantasievolle Weltreise und entdeckten jeden Tag einen anderen Kontinent mit all seinen Besonderheiten. Die Tour führte sie mit viel Kreativität und Bewegung durch verschiedene Kulturen. So entstanden bunte Traumfänger aus Nordamerika, Trommeln inspiriert von Afrika und kunstvolle Reishüte, wie man sie in Teilen Asiens findet.

Ein actionreicher Höhepunkt waren die Highland Games, bei denen die Kinder sich im Baumstammwerfen, Fechten und Ringen messen konnten – inspiriert



Die Kinder bei den Highland Games. Foto: privat

von den sportlichen Traditionen Europas. Dabei standen Teamgeist und Fairness stets im Vordergrund. Auch zwei spannende Ausflüge durften nicht fehlen: Ein Besuch im Weltkulturenmuseum bot den Kindern einen faszinierenden Einblick in das Leben und die Bräuche verschiedener Völker.

Im Geldmuseum lernten sie spielerisch, wie unterschiedlich Geld in der Welt aussehen und funktionieren kann – und warum

es überhaupt erfunden wurde. Ein weiteres Highlight war die Schnitzeljagd, bei der die Kinder in kleinen Gruppen knifflige Rätsel lösen und versteckte Hinweise finden mussten. Sie förderte nicht nur die Orientierung und das logische Denken, sondern sorgte auch für

jede Menge Spannung und Begeisterung. Natürlich kam auch der freie Spielspaß nicht zu kurz: Auf dem Gelände wurde getobt, gelacht und neue Freundschaften geschlossen. Besonders beliebt war dabei das tägliche Werwolfspiel, das sich schnell zum absoluten Favoriten der Kinder entwickelte und mit großer Vorfreude erwartet wurde.

Insgesamt waren die Ferienspiele 2025 ein voller Erfolg – mit vielen neuen Eindrücken, kreativen Ideen und vor allem ganz viel Spaß. Die Reise „Rund um die Welt“ wird den Kindern sicher noch lange in Erinnerung bleiben.

von Kinder- und Jugendclub ••

## Die Pfifferling-Saison hat begonnen

DA ALDO » Leckere Gerichte mit Meeresfrüchten

**HARHEIM** • Im Juli und August ist die Hauptsaison der Pfifferlinge und das Team von Da Aldo hat umfangreiche Menüs mit dem schmackhaften Pilzgewächs für die Speisekarte im Ristorante in der Hermannspforte 6 kreiert.

„Zu empfehlen sind neben den Pfifferlingen aber auch unsere Sommergerichte mit Meerestieren, wie zum Beispiel der leckere Meeresfrüchtesalat oder Calamaretti auf Rucola“, so Aldo. Calamaretti sind kleine Tintenfische, die gegrillt oder gekocht nicht nur gut schmecken, sondern auch als sehr gesund gelten, da sie reich an ungesättigten Fettsäuren sind und kaum Kalorien und Fette enthalten. Alle Speisen kann man bei warmem Sonnenschein auch auf der Sommerterrasse unter



Aldo lädt ein in den Sommergarten. Foto: Günther Michels

den Zitronen- und Olivenbäumen genießen. „Und das natürlich bei schnellem Service und bester Qualität“, ergänzt Aldo.

red ••

Wärme  
Wasser  
Matthias  
Ranze

9

**UNSER NEUES BAD:  
Doppelt gut!**

Bei uns werden Ihre Träume wahr,  
ob Heizung, Bad oder Solar.

Matthias Ranze, Installations- und Heizungsbau GmbH  
Maßbornstraße 2a · Frankfurt  
Telefon 06101.30 44 85  
info@matthias-ranze.de  
[www.matthias-ranze.de](http://www.matthias-ranze.de)



Harheim-Apotheke, Alt-Harheim 7. Foto: Günther Michels

**Harheim-Apotheke**  
Inh. Eva Hoffkamp, Apothekerin für  
Homöopathie und Naturheilkunde

1

Alt Harheim 7  
60437 Frankfurt  
06101 / 41 27 4

Öffnungszeiten:  
Mo/Di/Do/Fr 8:30 - 13:00 und 15:00 - 18:30  
Mi 8:30 - 13:00; Sa 9:00 - 13:00



Alter Kirchplatz mit Rathaus und Hotel Harheimer Hof. Foto: Dr. Dagmar Wendler

**HOTEL  
HARHEIMER  
HOF**

5

Tagungsräume · Veranstaltungen · Restaurant · Sommerterrasse

Alt Harheim 11 · 60437 Frankfurt am Main · Telefon 0 61 01/40 5-0  
Fax 0 61 01/40 5-4 11 · [info@harheimer-hof.de](mailto:info@harheimer-hof.de) · [www.harheimer-hof.de](http://www.harheimer-hof.de)

**FRIEDFELD HARHEIM GEWANN A GÄRT**

**Friedhofsgärtnerei  
GERT SCHIRMER**  
elektronisch emissionsfrei rücklichttauglich

8

Friedfeld mit Partner-, Einzel-, Familien Urnenwahlgräber und Urnereihengräber.

Komplettangebot m. Unterhaltung, Grabmal u. einfacher Beschriftung, bienenfreundlicher Bepflanzung und Grabmalen aus der Region. Ein kleiner Beitrag zum Erhalt unserer Umwelt. Mit einem Dauergrabpflegevertrag können Sie ausreichend Vorsorge treffen und fallen Niemanden zur Last.

**Informationen:**  
Friedhofsgärtnerei Gert Schirmer  
Tel.: 069 50688993  
Email: [Info@Blumen-Zwingel.de](mailto:Info@Blumen-Zwingel.de)  
Büro: Friedhofsgärtnerei Blumen Zwingel GmbH

**Partnerurnenwahlgrab** 3697,31€  
Nutzungsrecht 25 Jahre 1024,00€  
**Einzelurnenwahlgrab** 2994,47€  
Nutzungsrecht 25 J 961,00€  
**Familienurnenwahlgrab** 4217,06€  
Nutzungsrecht 25 J 1174,00€  
**Reihengrab** 2194,50€  
Nutzungsrecht 20J 779,00€

**Genossenschaft der Friedhofsgärtner**  
Freiwillige für Dauergrabpflege

**Café  
Comet**

13

Alt Harheim 20 · 60437 Frankfurt Am Main · Tel. 06101 5968320

**Hausgemachter Kaffee & Kuchen • Zeitschriften  
Post • Lotto • Getränke • Schreibwaren u.v.m.**

Wir heißen Sie bei uns ganz herzlich willkommen!

BESUCHEN SIE UNS  
AUCH AUF INSTAGRAM  
[@CAFE.COMET.21](https://www.instagram.com/CAFE.COMET.21)

**Öffnungszeiten**  
MO. - FR. 9.00 - 18.30 · SA. 9.00 - 15.00



## IHR AUTO IN BESTEN HÄNDEN



- Karosseriearbeiten
- Richtbankarbeiten
- Schadensabwicklung
- Unfallinstandsetzung
- Lackierung
- Beulendoktor
- Klimageservice für alle PKW Marken

Top Service & Know-how

Jetzt Termin vereinbaren: 069-507 10 50  
Ihr Ansprechpartner: Rainer Matthes

**D+M Kfz Instandsetzung GmbH**

Frankfurt am Main · Berner Straße 77 · info@dundmlack.de · www.dundmlack.de

## » AUTO-PROFIS für alle Fälle

- ANZEIGEN -

## Umzug in neue Räumlichkeiten

FAHRSCHULE SCHLICHTING » A80 Führerschein neu im Angebot

**BONAMES / KALBACH** • 1999 hatte Norbert Schlichting die Fahrschule in Bonames von seinem Vater übernommen und führt diese nun in zweiter Generation weiter, vergangenes Jahr war das 25.

Jubiläum. 2004 kam die Filiale in Kalbach hinzu, die mittlerweile als Zentrale fungiert. Bis Juni diesen Jahres war der Kalbacher Standort in der Talstraße 17, nach einem Umzug findet man die Fahrschule nun einige Häuser weiter in der Talstraße 11.

Bis auf die neue Adresse hat sich aber am Angebot und den Kontaktmöglichkeiten, wie Email und Telefonnummer nichts verändert. Aus Schlichtings anfänglichem Ein-Mann-Betrieb ist über die Jahre ein sechsköpfiges Team entstanden, darunter vier Fahrlehrer und zwei Bürokräfte, außerdem werden zwei weitere Lehrer aktuell ausgebildet. Schlichting selbst und sein Kollege Gerwin Schneider sind zuständig für die Klassen A, AM, A1, A2, B, B Automatik, BF17, B196, B197 und B96/BE, die Fahrlehrer Julian Wiese und Roland Stricker unterstützen bei den B Klassen.

„Neu hinzugekommen ist jetzt außerdem der A80. Hierbei kann bereits vor Vollendung des 24. Lebensjahrs eine Ausbildung für größere Motorräder absolviert



Die vier Fahrlehrer: Roland Stricker, Gerwin Schneider, Norbert Schlichting und Julian Wiese. Fotos: Fahrschule Schlichting

werden“, ergänzt Schlichting. Der Führerschein der Klasse A mit der Schlüsselzahl 80 ist eine Sonderregelung für Motorradführerscheine, die es Personen zwischen 21 und 24 Jahren ermöglicht, bereits mit 21 Jahren mit einer A2-Maschine die praktische Prüfung abzulegen und ab dem 24. Geburtstag ohne weitere Prüfung die volle Klasse A zu erhalten.

Neben den regulären Fahrerlaubnissen werden bei Schlichting auch Seminare angeboten wie beispielsweise ASP zum Punkteabbau oder das ASF Aufbauseminar für Fahranfänger, außerdem vermitteln die Fahrlehrer Erste Hilfe Kurse über „M-A-U-S“, die Gesellschaft für medizinische Ausbildung und Seminare. Im Fuhrpark der Fahrschule stehen aktuell vier BMWs zur Verfügung, darunter ein 1er, ein 2er Grand Coupe, ein X1 Plug-in-Hybrid und ein X2. Für die Ausbildung an motorisier-

ten Zweirädern bietet Schlichting sieben Gefährte, darunter eine Yamaha 125, einen Aprilia Roller SR2, eine Kawasaki ER6N, eine Suzuki GSX, eine Suzuki GSR, eine Suzuki Bandit 650 ABS und einen Peugeot Roller 50 ccm.

„Unsere Fahrschule ist bekannt für kurze Ausbildungszeiten und somit für niedrige Gesamtkosten. Dabei bleibt die Ausbildungsqualität keineswegs auf der Strecke. Durch klein gehaltene Gruppen im Theorieunterricht können ich und mein Team auf Schwächen oder Defizite einzelner Fahrschüler viel individueller eingehen. Schnell lernen, sicher fahren und dabei Spaß haben, so lautet unser Motto“, erklärt Schlichting.

Neben den in der untenstehenden Anzeige erwähnten Telefonnummern und Adressen erreicht man die Fahrschule auch per Email an info@fahrschule-kalbach.de.

red ●●



Die neue Filiale in der Talstraße 11 in Kalbach.

## Unsere Sommerflirts

Für jeden Geschmack etwas dabei

## Hyundai KONA Elektro 100 kW (135 PS) 49 kWh

- Voll-LED-Scheinwerfer
- Smart Sense Assistenzsysteme
- Digitales Cockpit 12,25"
- On-board Charger mit 11 kW (3-phasig) uvm.
- Navigation

Stromverbrauch kombiniert: 14,6 kWh/100 km; CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: 0 g/km; CO<sub>2</sub>-Klasse A<sup>2</sup>

Aktionspreis **36.990 €**  
UVP<sup>1</sup> **42.340 €**



## Hyundai i20 Trend 1.0 T-GDI 74 kW (100 PS)

- Klimaanlage
- Android Auto
- Apple CarPlay
- Navigation
- Rückfahrkamera uvm.

UVP<sup>1</sup> **25.070 €**Aktionspreis<sup>1</sup> **22.690 €**

Energieverbrauch kombiniert: 5,2 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 119 g/km; CO<sub>2</sub>-Klasse: D<sup>2</sup>



## Hyundai i30 Advantage 1.0 T-GDI 74 kW (100 PS)

- Klimaanlage
- Umfassende Smart Sense Assistenzsysteme
- Navigation
- Rückfahrkamera uvm.

UVP<sup>1</sup> **29.790 €**Aktionspreis<sup>1</sup> **25.690 €**

Energieverbrauch kombiniert: 5,7 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 130 g/km; CO<sub>2</sub>-Klasse: D<sup>2</sup>



## Hyundai INSTER 49 kW (115 PS)

- 2-Zonen-Klimaautomatik
- Voll-LED-Scheinwerfer
- Einparkhilfe vo. + hi.
- Umfassende Smart Sense Assistenzsysteme uvm.

UVP<sup>1</sup> **31.870 €**Aktionspreis<sup>1</sup> **29.990 €**

Energieverbrauch kombiniert: 15,1 kWh/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 0 g/km; CO<sub>2</sub>-Klasse: A<sup>2</sup>



## Hyundai IONIQ5 Techniq 84 kW (325 PS)

- 2-Zonen-Klimaautomatik
- Digitales 12,3" Cockpit mit Navigation
- Voll-LED-Scheinwerfer
- Rückfahrkamera uvm.

UVP<sup>1</sup> **61.690 €**Aktionspreis<sup>1</sup> **53.790 €**

Energieverbrauch kombiniert: 16,8 kWh/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 0 g/km; CO<sub>2</sub>-Klasse: A<sup>2</sup>

Hyundai-Autohaus  
**Beate Bredler-Völkel**  
Ihr freundliches Autohaus  
Familiengeführt • faire Preise • gute Beratung

Friedberger Straße 109 • 61118 Bad Vilbel  
Tel: 06101 / 80 2950 • Fax: 06101 / 80 2952  
verkauf@bredler.de • www.hyundai-bv.de



**5** JAHRE Garantie  
ohne Kilometerlimit\*

**8** JAHRE Batterie Garantie\*

\*Sämtliche Informationen zum Umfang der Herstellergarantie finden Sie unter: www.hyundai.de/garantien. Fahrzeugdarstellungen zeigen die Prime Version und daher gegebenenfalls kostenpflichtige Sonderausstattungen. 1 Angebotspreis inkl. 1.050 € Überführung. Angebot gültig bis 30.09.2025. Die angegebenen Verbrauchs- und CO<sub>2</sub>-Emissionswerte wurden nach dem vorgeschriebenen WLTP-Messverfahren ermittelt, weitere Angaben unter hyundai.de/wltp.

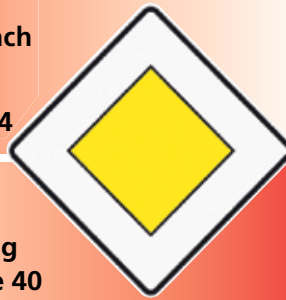
## Mit uns auf dem richtigen Weg zum Führerschein!

## Filiale Kalbach

Inh. Norbert Schlichting  
Talstraße 11  
60437 Frankfurt/Kalbach  
Tel: 069 - 950 929 56  
Mobil: 0173 - 91 91 734

## Filiale Bonames

Inh. Norbert Schlichting  
Bonamenser-Hainstraße 40  
60437 Frankfurt/Bonames  
Tel: 069 - 586 071 20  
Mobil: 0173 - 91 91 734



www.fahrschule-kalbach.de  
info@fahrschule-kalbach.de

Journal **LOKAL** Wichtige INFOS!

Erscheinungstermin der nächsten Ausgabe Oktober: 20. September 2025  
mit Wegweiser BONAMES

Anzeigenschluss: 12. September 2025

Näheres unter Telefon **06101 42165**  
oder per E-Mail: pnoerig@t-online.de



## » BLICK NACH BAD HOMBURG

## Der Gesundheitstipp im September

PRIVATPRAXIS DR. MED. JULIA HILLEBRAND » FODMAPs

ANZEIGE

FODMAPs sind schwer verdauliche Kohlenhydrate (Fermentierbare Oligosaccharide, Disaccharide, Monosaccharide And Polyole). Sie dienen als Nahrungsquelle für verschiedene Darmkeime, können aber je nach Empfindlichkeit des Darms unterschiedliche Beschwerden wie Völlegefühl, Blähungen, Durchfall oder auch Schmerzen verursachen.

Hierfür gibt es verschiedene Gründe: Bestimmte Darmbakterien verstoffwechseln FODMAPs so, dass es zu verstärkter Gasbildung kommt. Darüber hinaus führen FODMAPs dazu, dass mehr Wasser in den Darm strömt, die Barrierefunktion gestört und Histamin (Entzündungsmediator) freigesetzt werden kann. Gerade Reizdarmpatienten sind häufiger von einer sog. FODMAP-Unverträglichkeit betroffen.

Unser Darm ist nicht nur ein wichtigstes Verdauungsorgan,

sondern hat auch maßgeblichen Einfluss auf unser Immunsystem. Klassische Nahrungsmittelunverträglichkeiten wie z.B. die Laktose- oder Fruktose-Intoleranz (Unverträglichkeit gegen Frucht- oder Milchsucker) können den Darm in seiner Funktion stark beeinträchtigen. Die gesundheitlichen Probleme werden hier v.a. durch Enzymdefekte und Aufnahmestörungen der o.g. Stoffe bedingt. Je nach Ausprägungsgrad der zugrundeliegenden Ursache, können die Beschwerden dosisabhängig erst nach Konsum größerer Mengen von Früchten oder Milchprodukten auftreten. Die Unverträglichkeitsdiagnose lässt sich meist recht einfach z.B. anhand von Atemtests sichern, um dann eine entsprechende Therapie einzuleiten.

Im Gegensatz dazu liegt der FODMAP-Unverträglichkeit keine echte Intoleranz im Sinne einer strukturellen Veränderung zu-



Dr. med. Julia Hillebrand

Foto: K. Müller

grunde. Es handelt sich vielmehr um ein funktionelles Problem und der therapeutische Ansatz ist somit völlig anders. Denn ob Beschwerden ausgelöst werden, hängt letztlich vor allem vom der Zusammensetzung der Darmkeime, also dem Mikrobiom ab.

Wir haben eine Vielzahl von Darmkeimen, welche die verschiedenen Körperfunktionen un-

terstützen, aber auch potentiell ungünstige bzw. krankheitsauslösende Erreger. Zu den verschiedenen unterstützenden „Aufgabenbereichen“ der Darmkeime gehören u.a. folgende:

Immunmodulation, Barriere- und Schutzfunktion, Ballaststoffabbau, Spasmolyse (Krampflösung) und Proteolyse (Eiweißabbau zur Reduktion von Schleimhaut- u.o. leberbelastenden Stoffen). Besteht ein Ungleichgewicht der Darmflora (Dysbiose) zugunsten von Bakterienstämmen, die FODMAPs fermentieren, können Beschwerden entstehen.

Störungen der Darmflora und des Stoffwechsels können letztlich Mangelzustände sowie u.a. chronische Entzündungen verursachen, die Folgeerkrankungen wie Ge-

fäß- und Gelenkerkrankungen begünstigen und somit den gesamten Körper auf lange Sicht schädigen können.

Bei länger andauernden Beschwerden oder Verdacht auf eine Dysbiose, sollte eine Mikrobiomanalyse (Stuhluntersuchung) durchgeführt werden. Hierbei können neben der genauen Keimzusammensetzung (Mikrobiotabestimmung) drei unterschiedliche FODMAP-Typen bestimmt werden. Liegt der Typ I vor, sind FODMAPs als Beschwerdeursache unwahrscheinlich. Beim Typ II kann und beim Typ III sollte dringend eine FODMAP-arme Ernährung (Dauer ca. 6-8 Wochen) zur Linderung der Beschwerden ausprobiert werden.

In dieser Zeit gilt es, die „guten“ Darmbakterien im Wachstum zu fördern (Aufnahme von resistenten Stärke und ggf. zusätzlichen Bakterienstämmen je nach Analysebefund). Danach kann wie-

der langsam mit der Aufnahme FODMAP-haltiger Nahrungsmittel begonnen werden. Die Verträglichkeit ist individuell verschieden. Ziel ist es, die Beschwerden dauerhaft zu lindern und unnötige Einschränkungen zu vermeiden, damit das Essen wieder Freude macht und der Körper optimal versorgt ist.

Sollten Sie unter Beschwerden leiden, sollten Sie sich ärztlich beraten lassen.

**Ihre Praxis****für Gesundheitsmedizin****Dr. med. Julia Hillebrand**

Fachärztin für Allgemeinmedizin  
Herzchirurgie und Notfallmedizin,  
Manuelle Medizin/ Chiropraxie,  
Hypertensiologie DHL®,  
Lipidologie DGFF®,  
Kardiovaskuläre Präventivmedizin  
DGPR®

**Telefon 06172 - 9186-994****www.praxis-drhillebrand.de**

## Gesund beginnt im Mund

ANZEIGE

KOLUMNE » Medizinischer Rat von Zahnärztin Christine Albinger-Voigt

**BAD HOMBURG** • Ein Zahnarztbesuch in entspannter Atmosphäre und die Behandlung als angenehm und ausgesprochen kurz zu empfinden können Sie sich nicht vorstellen??? Damit will ich Ihre Neugierde wecken.

Kurzweilig, entspannend und angenehm. Die moderne zahnärztliche Hypnose ist für Erwachsene und Kinder genau das! Eine angenehme Erfahrung. Das innere Erleben wird durch das Ansprechen aller 5 Sinne - Sehen, Hören, Fühlen, Riechen und Schmecken vertieft. Die Hypnosefähigkeit hängt hauptsächlich davon ab, wie stark sich ein Mensch auf ein Thema konzentrieren kann. Wenn sie bei Filmen, Büchern oder Sportveranstaltungen das Gefühl haben kurzzeitig mittendrin zu sein und



Leitende Zahnärztin der Praxis: Christine Albinger-Voigt.

Foto: privat

Behandlungsschritte mit, aber es ist Ihnen eher egal. Ebenso könnten Sie jederzeit die Behandlung beenden aber erfahrungsgemäss verweilen Sie lieber an dem angenehmen Traumort oder in der Ihnen angenehme TraumSituation in der Sie sich wohlfühlen. Bei der modernen zahnärztlichen Hypnose werden spezielle Gehirnbe- reiche aktiviert, die für positive Empfindungen verantwortlich sind. Hierdurch wird ein Gefühl von tiefer Ruhe und körperlicher



Entspannung erzeugt, was dazu führt, dass oft weniger Betäubungsmittel gebraucht wird und die Behandlung als komfortabel und zeitlich verkürzt wahrgenommen wird. Auch bei Kinder wirkt diese Technik oft Wunder. Da wird alles etwas spielerischer und lustiger mit fliegenden grünen Elementen und Zauberfeen in einer Traumwelt verknüpft. So kann die Behandlung kurzweilig in entspannter fröhlicher Atmosphäre durchgeführt werden. Habe ich Ihre Neugier geweckt? Es gibt einige Zahnärzte/innen mit der Zusatzausbildung in moderner zahnärztlicher Hypnose. Wir stehen Ihnen für weitere Fragen und Erklärungen gerne zur Verfügung.

Ihre Christine Albinger-Voigt ••

## Das Laternchen reist um die Welt

LATERNENFEST » Autogrammstunde bei Goldschmiede Eden

**BAD HOMBURG** • Alles leuchtet, alles funkelt, alles glitzert. Von der Louisenstraße, über die Ritter-von-Marx-Brücke bis hin zum großen Rummelplatz am Heuchelbach reißen sich Buden, Imbissstände, Wein- und Biergärten und natürlich Karussells aneinander.

Das Laternenfest findet dieses Jahr vom 29. August bis zum 1. September statt und von Freitag bis Montag verwandelt sich die Kurstadt dann wieder in eine riesengroße Partymeile.

In der Innenstadt, auf der urigen Weid in der Altstadt, vor dem Schloss und unter Brückenbögen spielen Rock- und Popbands – natürlich live.

Aber das Bad Homburger Laternenfest kann auch ruhig und romantisch. Dann nämlich, wenn man in einem der vielen schönen Hinterhöfe der Altstadt einkehrt. Nicht verpassen sollten man auch die beiden Festzüge mit Motivwagen und Musikgruppen am Sams-



tag und Sonntag, bei denen selbstverständlich auch die charmante Bad Homburger Laternenkönigin Naomi I. einmal ganz aus der Nähe bewundert werden kann.

Neben unzähligen Angeboten zu Live-Musik und Fahrgeschäften, Essenständen oder Hofbegehungen sind hier die wichtigen Termine: Inthronisation der La-

ternenkönigin am Samstag, 23.8., 11:00 Uhr im Musikpavillon im Kurpark - Eröffnung des Laternenfestes am Freitag, 29.8., 14:30 Uhr auf dem Kurhausplatz – Autogrammstunde der Laternenkönigin bei Goldschmiede Eden am Freitag, 29.8., 16:15 Uhr in der Rathausstraße 12 - Festumzug am Samstag, 30.8., ab 20:30 Uhr mit Start in Kirdorf - Kinderfest am Sonntag, 31.8., 10 Uhr an der Orangerie - Festumzug am Sonntag, 31.8., ab 20:30 Uhr mit Start in Ober-Eschbach - Kinderumzug am Montag, 1.9., 20:30 Uhr vom Elisabethenbrunnen zum Jubiläumspark – Abschlussfeier mit Feuershow am Montag, 1.9., ab zirka 21:30 Uhr im Jubiläumspark.

red ••

**Christine Albinger-Voigt**  
Zahnärztin und Heilpraktikerin  
ganzheitliche Zahnheilkunde  
Funktionstherapie • Bionatortherapie  
Wiesbadener Straße 24 • 61350 Bad Homburg v.d.H.  
Telefon 06172 - 390311 • www.albinger-voigt.de  
Termine nach Vereinbarung

**Orthopädieschuhtechnik  
Sanitätshaus**  
Mo v. 10-13 u. 14-17 Uhr • Di v. 10-13 u. 14-19 Uhr  
Do v. 09-13 u. 14-17 Uhr • Fr v. 09-14 Uhr  
**Kühne & Neubauer**  
Elisabethenstr. 29/Bus: Haltestelle Finanzamt • 61348 Bad Homburg  
Telefon 06172/137863 • Fax 06172/137864  
www.kuehne-neubauer.de • mail@kuehne-neubauer.de

**GOLDSCHMIEDE  
EDEN**  
Am 29.8.2025 um 16:15 Uhr  
gibt die Laternenkönigin bei uns  
in der Goldschmiede eine  
Autogrammstunde  
Rathausstraße 12  
61348 Bad Homburg  
**0 61 72 - 59 38 778**  
goldschmiede-eden.de

**Modisch • Handwerklich • Einzigartig**  
**Wir sind wieder zurück  
in der Rathausstraße 5 a  
mit neuen Ideen und  
Modellen zum Herbstanfang.**  
**Zum Laternenfest wünschen wir viel Spaß  
... und freuen uns auf Ihren Besuch!**  
**HOMBURGER  
Hutsalon**  
Rathausstr. 5 a • 61348 Bad Homburg  
Telefon 0177-3411568  
www.homburger-hutsalon.de  
Geöffnet: Di.-Fr. 10-13 Uhr + 15-18.30 Uhr  
Sa. 10-15 Uhr und nach Vereinbarung  
Montag Ruhetag  
Meisterbetrieb mit eigenem Atelier für individuelle Anfertigungen – Tradition seit 1899

Bei jedem Wetter.  
Auf Nord- und Ostsee.  
Seit 1865.  
**seenotretter.de**  
Logo of Seenotretter.de with a red cross and the text 'SEENOTRETTEN' and 'DEUTSCHE'.



# Die nächste Generation Fassenachter übernimmt

**DIE BODENTRAMPLER »** TKV Nieder-Erlenbach wählt den Vorstand neu

**NIEDER-ERLENBACH** • Der TKV Nieder-Erlenbach „Die Bodentrampoler“ hat im Rahmen seiner turnusgemäßen Jahreshauptversammlung einen neuen Vorstand gewählt und dabei einen Generationenwechsel vollzogen.

Nach zwölf Jahren im Amt des ersten Vorsitzenden übergab Heiko Schwander die Geschäfte an den bisherigen zweiten Vorsitzenden, Manuel Schwander. Der 37-Jährige übernimmt einen aktiven Verein, der insbesondere durch eine herausragende Kinder- und Jugendarbeit im Tanzsport überregional von sich reden macht. Im geschäftsführenden Vorstand sind außerdem der 38-jährige Alexander Tobiason als neuer zweiter Vorsitzender, die 37-jährige Isabell Schwander, die weiterhin die Finanzen des Vereins übernimmt und Susanne Michel (57) als Schriftführerin. „Ein an Jahren so junger Vorstand ist wohl

ziemlich einzigartig, aber wir alle sind bereits seit langer Zeit in der Fassenacht aktiv und übernehmen seit vielen Jahren auch Posten im Vorstand. Es zeichnet unseren Verein aus, dass wir zur richtigen Zeit jungen Menschen Verantwortung überlassen, damit die Zukunft des Vereins gesichert ist“, freut sich Manuel Schwander über die Neuwahl. Die zweite Schriftführerin bleibt Nicole Tobiason (38), zweiter Kassierer ist Lutz Eschke.

Mit über 75 Kindern und Jugendlichen ist die Tanzsportabteilung ein Hort dieser Erneuerung und Verjüngung. Die Gruppen der Bodentrampoler sind regelmäßig sehr erfolgreich. So konnten sie auch in diesem Jahr erneut an der Europameisterschaft im Gardetanz teilnehmen und fuhren als Solistinnen oder als Gruppe Hessenmeistertitel und Deutsche Meistertitel ein. „Es ist Wahnsinn, wenn man bedenkt, dass wir aus



einem der kleinsten Stadtteile Frankfurts kommen, ein an Mitgliedern kleiner Verein sind, aber seit Jahren in der europäischen Spitzenklasse tanzen. Mein Dank gilt allen Trainerinnen und Trainern, den Betreuerinnen und Betreuern und allen Verantwortlichen in der Tanzsportabteilung“, würdigt der erste Vorsitzende den traditionell starken Tanzsport der Bodentrampoler. Die Abteilung wird auch künftig von Gabriele

(Gabi) Gumpinger geleitet, die sich freut, dass die Bodentrampoler in diesem Jahr erstmals ein Ranglistenturnier für Solotänze ausrichten dürfen. Ihr zur Seite stehen Gabriele Krallmann als zweite Abteilungsleiterin sowie Patrizia Gumpinger und Laura Grzyb als Sportwartinnen.

Im Karneval übernimmt Heiko Schwander die Abteilungsleitung, sein Stellvertreter ist Dennis Waschitschek. „Der Kern unseres

Ein Teil des neuen Präsidiums mit dem neuen ersten Vorsitzenden, Manuel Schwander, in der Mitte. Foto: privat

Vereins ist die Fassenacht. Dieses Brauchtum zu pflegen, es zu bewahren und für die Zukunft zu sichern, ist unser Auftrag. Dazu stemmt die Abteilung auch die meisten Veranstaltungen, stellt Helfer für den Weihnachtsmarkt und unsere traditionellen Sitzungen und Maskenbälle und unterstützt, wo es nur geht“, lobt Manuel Schwander die Abteilung Karneval.

Sitzungspräsident bleibt weiterhin Heiko Schwander. Dieses Amt hat er nun seit über 40 Jahren inne. Der zweite Sitzungspräsident ist Yannick Schwander, der auch bereits seit Jahrzehnten auf den Fassenachtsbühnen Frankfurts zuhause ist. Als neuer Magazinverwalter wurde Matthias Werner

gewählt. Er pflegt nicht nur das Archiv des Vereins, sondern ist auch für die gute Aufbewahrung und Pflege der Kulissen außerhalb der Kampagne zuständig.

„Mit diesem schlagkräftigen Team gehen wir die nächsten Jahre an. Ich freue mich sehr auf die Zeit im neuen Vorstand mit bewährten und neuen Kräften, mit traditionellen Veranstaltungen und frischen Ideen und jeder Menge Spaß am Ehrenamt“, so Schwander abschließend.

Wer Teil des Vereins werden möchte, ist jederzeit herzlich willkommen. Egal, ob man tanzen oder aktiv in der Fassenacht tätig sein möchte. Egal, ob man als Trainer oder Betreuer administrative Aufgaben übernehmen oder als passives Mitglied Teil der Brauchtumspflege werden möchte, die Türen der Bodentrampoler stehen jederzeit offen.

von Die Bodentrampoler ••

## Was Ohren im Sommer brauchen

**HOMBURGER HÖRHAUS »** Innovative Hörakustik-Technologien

**BAD HOMBURG** • Genießen Sie Ihr persönliches SommOhr-Märchen: Mit der individuellen Beratung und Ihrer optimalen Hörlösung vom Homburger Hörhaus. Meeresrauschen am Strand, zirpende Zikaden im Wald, ein Konzert unter freiem Himmel: Wenn wir die Klangvielfalt des Sommers genießen können, wird er zum persönlichen SommOhr-Märchen. Doch

was, wenn er leiser wird – oder wir beim Beisammensein ständig nachfragen müssen? Ein Hörtest gibt Sicherheit. Matthias Leppert vom Homburger Hörhaus erklärt: „Im Sommer sind wir öfter in Gesellschaft – und unsere Ohren müssen viele Hörsituationen meistern. Dann merken wir oder unsere Angehörigen: Das Hören lässt nach. Oft beginnt der Hör-

Thomas Weidmann und Matthias Leppert sind Ihre persönlichen Hörakustiker.

Foto: Homburger Hörhaus

verlust schleichend. Mein Tipp: Regelmäßig zum Hörtest kommen und frühzeitig unsere persönliche Hörberatung nutzen.“

Wie macht das Homburger Hörhaus den Unterschied? „Unser Ziel ist nicht nur besseres Hören, sondern eine Lösung, die zu Ihnen passt. Dafür nehmen wir uns Zeit und hören genau zu – so verstehen wir Ihre Bedürfnisse. Mit Erfahrung, modernster Technik und einer großen Auswahl an Markenhörgeräten bieten wir viele Möglichkeiten“, sagt Hör-



akustikermeister Thomas Weidmann. Sie möchten sicher sein, den Sommer mit allen Sinnen zu genießen? Dann nutzen Sie jetzt persönlich Ihre Chance mit uns!

Ein hilfreiches Gerät im Sortiment ist OSKAR, mit dem man endlich wieder den Fernseher verstehen kann. Haben Sie auch das Gefühl, dass Fernsehen zusehends an-

strengender wird und Dialoge immer schwerer zu verstehen sind? Überlaute Klangeffekte und Musik überdecken häufig das gesprochene Wort.

Dank innovativer Technik bringt Ihnen OSKAR sprachoptimierten Ton genau dorthin, wo Sie sitzen. Stimmen werden hervorgehoben und störende Nebengeräusche aktiv reduziert. So verstehen Sie endlich wieder besser was im Fernseher läuft und Dialoge klarer hören.

Tolle Themen rund ums gute Hören finden Sie auch in unserem neuen Hörmagazin unter [www.homburger-hoerhaus.de](http://www.homburger-hoerhaus.de).

von Homburger Hörhaus ••

**Frau Patrizia aus Kronberg kauft** Pelze aller Art, Nähmaschinen, Puppen, Goldschmuck, Krüge, Bilder, Silberbesteck, Schreibmaschinen, Perücken, Porzellan, Gardinen, Teppiche, Münzen, Ferngläser, Ledertaschen, Krokotaschen, Eisenbahn, Kleidung, Messing, Gobelin-Bilder, Zinn, Perlen, kompl. Nachlässe. Haushaltsauflösungen, kostenlose Beratung und Anfahrt sowie Wertschätzung. Zahle Höchstpreise in bar vor Ort, 100% seriös und diskret. Täglich erreichbar von 7.30 bis 21 Uhr. ☎ 06173 9 77 28 49

**• BEILEGER**  
Bitte beachten  
Sie unsere Beileger von  
**euronics Technik Studio**  
**WOHNMOBIL-CENTER**  
Am Wiesenturm  
Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen  
Tel. 03944-36160 (Fa.) · [www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de)

### IMPRESSUM

**Verlag und Herausgeber:**  
Zeitungsverlag Schenk GmbH  
Am Sägewerk 1, 55124 Mainz  
Tel. 06131-57637-0  
HR Mainz B40331  
[info@zeitungsverlag-schenk.de](mailto:info@zeitungsverlag-schenk.de)  
[www.zeitungsverlag-schenk.de](http://www.zeitungsverlag-schenk.de)  
**Geschäftsführer und Gesellschafter:**  
Ekkehard Schenk  
(Angabe gem. §9 Abs. 4 LMG)  
**Anzeigenleitung:**  
Ekkehard Schenk  
[anzeigen@zeitungsverlag-schenk.de](mailto:anzeigen@zeitungsverlag-schenk.de)  
**Anzeigenpreise:**  
Anzeigenpreisliste 01/2025  
**Redaktionsleitung:**  
Günther Michels (V.i.S.d.P.)  
[redaktion-frankfurt@zeitungsverlag-schenk.de](mailto:redaktion-frankfurt@zeitungsverlag-schenk.de)  
**Produktion & Gestaltung:**  
Christian Müller

**Druck:**  
Druck- und Pressehaus Naumann  
GmbH & Co. KG  
Gutenbergstr. 1, 63571 Gelnhausen  
**Gesamtauflage:**  
650.000 Exemplare

Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für die Richtigkeit telefonisch aufgebener Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen.  
Für unverlangt eingesandtes Bild- und Textmaterial übernimmt die Redaktion keine Haftung. Bei Gewinnspielen und Preisausschreiben ist der Rechtsweg ausgeschlossen.  
Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung des Verlags wieder. Nachdruck nur mit Genehmigung des Verlags.

## „Pablo Picasso und Jean Cocteau – Eine Künstlerfreundschaft“

**KULTURZENTRUM ENGLISCHE KIRCHE »** Ausstellung von der Galerie am Dom

**BAD HOMBURG** • Vom 6. September bis 5. Oktober wird im Kulturzentrum Englische Kirche in Bad Homburg, Ferdinandstraße 16, die Ausstellung „Pablo Picasso und Jean Cocteau – Eine Künstlerfreundschaft“ gezeigt, organisiert und kuratiert von der Galerie am Dom Wetzlar. Diese war auch verantwortlich für die Ausstellungen an selbigem Ort mit Werken von Christo & Jeanne-Claude, Markus Lüpertz und Günther Uecker u.a..

Im Sommer 1915 kreuzten sich in Paris die Wege zweier außergewöhnlicher Künstler: Pablo Picasso und Jean Cocteau. Was als zufällige Begegnung begann, entwickelte sich rasch zu einer tiefen Freundschaft, die beide in ihrem Schaffen nachhaltig beeinflusste. Picasso vorzustellen, hieß Eulen nach Athen zu tragen.

Der Maler, Grafiker und Bildhauer wurde von Gertrude Stein, die ihn sammelte und liebte, als Genie bezeichnet. Picasso selbst sah sich – nach eigenen Aussagen – eher Gott gleich. Und wahrlich: Die Faszination um den Ausnah-



mekünstler, auch das zeigt diese Ausstellung, hält bis heute unvermindert an. Er ist DER Künstler des 20. Jahrhunderts.

Jean Cocteau, ebenso ein wahres Multitalent – Dichter, Dramatiker, Maler und Filmemacher – war bekannt für seine Fähigkeit, verschiedene Kunstformen miteinander zu verweben. Seine charismatische Persönlichkeit und sein Hang zur Provokation machten ihn zu einer schillernden Figur der Pariser Kunstszene. In Picasso fand er einen Seelenverwandten,

Pablo Picasso – Faune Musicien Nr. 3, Lithografie, 1948.

Foto: Succession Picasso/VG Bild Kunst Bonn 2025

dessen kreative Energie und Innovationsgeist ihn faszinierten.

Picasso wiederum ließ sich von Cocteaus Ideenreichtum inspirieren. Die Zusammenarbeit der beiden gipfelte in dem avantgardistischen Ballett Parade, das 1917 in Paris uraufgeführt wurde.

Mit Musik von Erik Satie, Choreografie von Léonide Massine sowie Bühnenbild und Kostümen von Picasso selbst stellte das Stück eine revolutionäre Verbindung von Musik, Tanz und bildender Kunst dar.

Die Premiere sorgte für Aufsehen und spaltete das Publikum – ein deutliches Zeichen für die Innovationskraft des Werks.

Diese kreative Partnerschaft führte zu weiteren gemeinsamen Projekten und beeinflusste die Entwicklung beider Künstler maßgeblich. Während Cocteau durch Picasso neue Impulse für seine

visuellen Arbeiten erhielt, fand Picasso in Cocteau einen intellektuellen Sparringspartner, der ihn zu neuen Ausdrucksformen anregte. Die Freundschaft zwischen Picasso und Cocteau steht exemplarisch für die fruchtbaren Verbindungen zwischen verschiedenen Kunstdisziplinen im frühen 20. Jahrhundert. Ihr gemeinsames Streben nach künstlerischer Erneuerung und ihr Mut, Konventionen zu hinterfragen, hinterließen einen bleibenden Eindruck in der Welt der Kunst.

Die Ausstellung der Galerie am Dom in der Englischen Kirche zeigt grafische Werke und Zeichnungen, die Zeugnis dieser Künstlerfreundschaft und gegenseitigen, hochkreativen Beeinflussung sind. Sie ist immer mittwochs, samstags und sonntags von 15 bis 18 Uhr bei freiem Eintritt geöffnet.

Weitere Infos erhält man von Michael Marks über das Ausstellungstelefon: 0171 3854113

von Galerie am Dom ••

**Pablo PICASSO & Jean Cocteau**  
Eine Künstlerfreundschaft  
6.09. – 5.10.2025  
Englische Kirche · Bad Homburg  
Mi, Sa + So 15 – 18 Uhr  
und nach Vereinbarung  
Info: 0171 3854113

Krämerstraße 1 35578 Wetzlar  
Fon: 06441-46473 Fax: -449896  
[info@galerie-am-dom.de](mailto:info@galerie-am-dom.de)  
[www.galerie-am-dom.de](http://www.galerie-am-dom.de)

**KULTURZENTRUM ENGLISCHE KIRCHE BAD HOMBURG**  
VOR DER HOHE